

---

Troisième session, vingt-neuvième Législature

---

---

Third Session, Twenty-Ninth Legislature

---

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

**Projet de loi 25**

**Bill 25**

Loi modifiant la Loi des syndicats  
professionnels

An Act to amend the Professional  
Syndicates Act

---

Première lecture

---

---

First reading

---



Mr. TETLEY

---

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC

ROCH LEFEBVRE

QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1972

## Projet de loi 25

### Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

**1.** L'article 9 de la Loi des syndicats professionnels (Statuts refondus, 1964, chapitre 146), modifié par l'article 3 du chapitre 51 des lois de 1965 (1<sup>re</sup> session), est de nouveau modifié:

*a)* en remplaçant le paragraphe 1<sup>o</sup> par le suivant:

« 1<sup>o</sup> Établir et administrer des caisses spéciales d'indemnités aux héritiers ou bénéficiaires des membres défunts, ou aux membres au décès de leurs conjoints, des caisses spéciales de secours en cas de maladie, de chômage, ou autres caisses de même nature, qui doivent être régies exclusivement par les statuts approuvés par le ministre des institutions financières, compagnies et coopératives, sur la recommandation du surintendant des assurances; »;

*b)* en insérant, après le paragraphe 1<sup>o</sup>, le suivant:

« 1<sup>a</sup> Établir et administrer des caisses spéciales de retraite qui doivent être régies exclusivement par les statuts approuvés par la Régie des rentes du Québec; ».

**2.** L'article 13*a* de ladite loi, édicté par l'article 4 du chapitre 51 des lois de 1965 (1<sup>re</sup> session), est remplacé par le suivant:

## Bill 25

### An Act to amend the Professional Syndicates Act

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

**1.** Section 9 of the Professional Syndicates Act (Revised Statutes, 1964, chapter 146), amended by section 3 of chapter 51 of the statutes of 1965 (1st session), is again amended:

*(a)* by replacing paragraph 1 by the following:

“(1) Establish and administer special indemnity funds for the heirs or beneficiaries of deceased members, or for the members on the decease of their consorts, special funds for assistance in case of illness or unemployment, or other funds of a similar nature, which shall be governed exclusively by the by-laws approved by the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives, on the recommendation of the Superintendent of Insurance;”;

*(b)* by inserting after paragraph 1 the following:

“(1*a*) Establish and administer special superannuation funds, which shall be governed exclusively by the by-laws approved by the Québec Pension Board;”.

**2.** Section 13*a* of the said act, enacted by section 4 of chapter 51 of the statutes of 1965 (1st session), is replaced by the following:

#### NOTE EXPLICATIVE

*Ce projet a pour objet de limiter la juridiction de la Régie des rentes du Québec et l'application de la Loi des régimes supplémentaires de rentes aux seules caisses spéciales de retraite qui peuvent être établies par les syndicats professionnels; les statuts des autres caisses qui peuvent être établies par les syndicats professionnels devront être approuvés par le ministre des institutions financières, compagnies et coopératives, sur la recommandation du surintendant des assurances.*

#### EXPLANATORY NOTE

*The object of this bill is to restrict the jurisdiction of the Québec Pension Board and the application of the Supplemental Pension Plans Act to only those special superannuation funds that may be established by professional syndicates; the by-laws of the other funds that may be established by the professional syndicates must be approved by the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives, on the recommendation of the Superintendent of Insurance.*

« **13a.** La Loi des régimes supplémentaires de rentes s'applique, nonobstant son article 2, aux caisses spéciales de retraite établies par des statuts visés au paragraphe 1<sup>a</sup> de l'article 9 et ces statuts sont des régimes au sens de ladite loi.

Le troisième alinéa de l'article 42 et l'article 45 de ladite loi ne s'appliquent pas aux caisses spéciales de retraite établies en vertu de la présente loi. »

**3.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

“**13a.** The Supplemental Pension Plans Act applies, notwithstanding section 2 of that act, to special superannuation funds established by the by-laws contemplated in paragraph 1<sup>a</sup> of section 9 and such by-laws constitute plans within the meaning of the said act.

The third paragraph of section 42 and section 45 of the said act do not apply to the special superannuation funds established under this act.”

**3.** This act shall come into force on the day of its sanction.